



Programas de instalación de servicios de agua y desagüe

¿Está construyendo una vivienda nueva y necesita conectar su servicio de agua o desagüe?

¿Tiene una tubería lateral dañada, defectuosa o con fugas en una propiedad privada?

¿Tiene una tubería lateral en su propiedad que se obstruye repetidamente?

¿Hay depresiones en su jardín debido a una fuga?

Los nuevos programas de MDC gestionan la instalación y reparación de las tuberías laterales del servicio de agua y desagüe.

¿Qué son los Programas de instalación de servicios de agua y desagüe de MDC?

Estos programas ayudan a los propietarios a pagar la instalación y renovación o rehabilitación de tuberías de agua o desagüe que se desprenden de la tubería central hacia sus hogares. En estos programas, MDC paga los costos de instalación o reparación y el propietario le devuelve ese dinero a MDC mediante un cargo agregado en la factura de agua. Los propietarios aprobados para los programas pueden elegir devolver el dinero a MDC en un período de 15 o 20 años.

Para los servicios de agua nuevos, MDC ofrece una tarifa simple por pie lineal de servicio instalado en la vía pública. La tarifa incluye todos los permisos, materiales, mano de obra y costos de restauración. (Puede encontrar las tarifas en www.themdc.org/billing-services/).

Para los servicios de desagüe nuevos, MDC ofrece una tarifa plana para cada servicio instalado durante la instalación de la tubería de desagüe principal. La tarifa incluye todos los permisos, materiales, mano de obra y costos de restauración. Los servicios de desagüe nuevos, instalados siguiendo el proyecto de instalación de la tubería principal, pueden financiarse a través de este programa.

Beneficios del programa

Existen beneficios tanto para los propietarios como para MDC cuando participa en este programa:

- ✓ Garantiza conexiones confiables a los servicios de agua y desagüe de MDC.
- ✓ Ayuda a los propietarios a pagar la instalación y las reparaciones en un plazo extenso.
- ✓ Elimina y previene las fugas actuales y a corto plazo.
- ✓ Mejora el volumen y la presión del agua potable.
- ✓ Reduce el riesgo de filtraciones de aguas subterráneas a tuberías rotas y al sistema de desagüe sanitario.
- ✓ Reduce el riesgo de posibles atascamientos en hogares y propiedades.
- ✓ Ayuda a conservar un recurso vital.



Cómo usar los Programas de instalación de servicios de agua y desagüe

1. Llame al Departamento de Servicios Públicos de MDC para solicitar una inspección in situ.
2. Después de la inspección in situ y la presentación de la solicitud, MDC realizará una revisión para determinar si el propietario cumple con los criterios del programa.
3. Si se aprueba, el propietario deberá obtener (3) cotizaciones de contratistas para el trabajo requerido, y MDC evaluará y seleccionará un contratista y proporcionará instrucciones al propietario.
4. El propietario firmará un contrato con un contratista autorizado por MDC.
5. Una vez que el propietario proporcione evidencia de la finalización de la obra y otros documentos requeridos, MDC le pagará al contratista.
6. El proyecto se le facturará al propietario mensualmente como parte de la factura de agua una vez que MDC le haya pagado al contratista.

Criterios del Programas de instalación de servicios de agua y desagüe

- ✓ Los criterios de elegibilidad son los mismos para los programas de servicio de agua y desagüe.
- ✓ Se debe instalar o reemplazar la longitud total de la tubería (desde la tubería central hasta la vivienda) - MDC no financiará reparaciones puntuales en las tuberías existentes.
- ✓ Contratistas autorizados, con licencia, con fianza de cumplimiento y seguro deben instalar los servicios de agua y desagüe conforme a las normas de MDC.
- ✓ MDC pagará hasta \$10,000 por propiedad por la obra del servicio de agua o desagüe.
- ✓ Cualquier depósito que requiera el contratista será responsabilidad exclusiva del propietario.
- ✓ Los propietarios devolverán el dinero a MDC durante un período de 15 o 20 años con una tasa de interés del 6%, sin sanciones por pago anticipado.
- ✓ Se realizarán verificaciones de crédito a discreción de MDC.
- ✓ El propietario debe acordar y firmar una prenda y una exención voluntarias.
- ✓ Cualquier incremento en el costo de construcción debe ser autorizado con antelación por MDC.
- ✓ Los propietarios deben presentar los documentos requeridos una vez que finalice la obra para que MDC emita el pago al contratista.
- ✓ Los propietarios que participan en el programa de servicio de desagüe pueden optar por reparar la tubería de desagüe en lugar de reemplazarla.



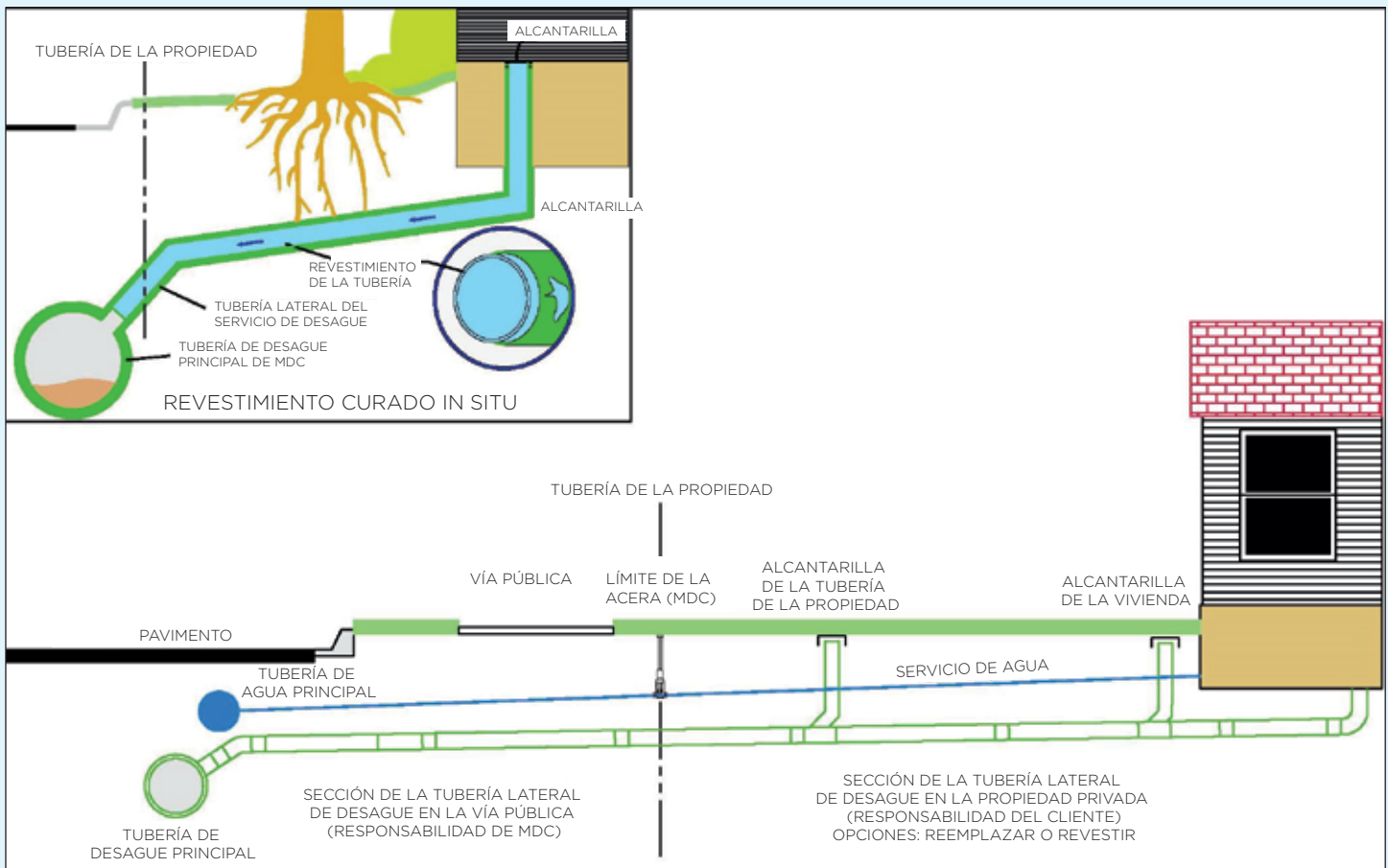
Comprenda su servicio de agua y desagüe

Los dos gráficos a continuación ilustran cómo se extienden las tuberías de agua y desagüe de MDC desde la calle hasta su propiedad e indican dónde termina la responsabilidad de MDC con respecto a las tuberías y dónde comienza la responsabilidad del propietario.

El gráfico más grande muestra una propiedad residencial típica conectada a las tuberías principales de agua y desagüe de MDC. La tubería de la propiedad se muestra en el límite de la acera para ilustrar claramente la sección de tubería por la que son responsables MDC y el propietario.

Esencialmente, si una tubería de agua o desagüe se encuentra en la vía pública, MDC la reparará. Si la tubería se encuentra en la propiedad privada, el propietario es responsable de las reparaciones.

El gráfico más pequeño ilustra una tubería de desagüe revestida conocida como lateral. Una tubería lateral de desagüe generalmente se reviste desde una alcantarilla hasta la tubería existente de la propiedad que conduce a la tubería principal en la calle. Revestir una tubería lateral de desagüe puede ser más económico que reemplazar la tubería completa y puede extender 50 años la vida útil de una tubería existente. Requiere excavación mínima.



¿Necesita más información? Contacto:

MDC Utility Services
125 Maxim Road
Hartford, CT 06114

(860) 278-7850 Ext. 3780
UtilityServices@themdc.com

o visite el sitio web de MDC:
themdc.org/utility-services

¿Cuáles son las diferencias entre los dos programas?

- ✓ Los clientes que participan en el Programa de instalación del servicio de agua deben estar conectados o planear conectarse a la tubería central de agua de MDC. Las instalaciones de servicios están limitadas a un diámetro de 2" o menos.
- ✓ Las propiedades que califiquen para participar en el Programa de instalación de tubería lateral de desagüe deben tener una tubería de desagüe central de MDC existente en la calle y deben tener o instalar una tubería lateral de 6" de diámetro.
- ✓ El cliente tendrá la opción de revestir una tubería lateral de desagüe en su propiedad en lugar de reemplazar la tubería completa.
- ✓ Para garantizar la calidad, el revestimiento no es una opción para el Programa de servicio de agua.

Opción de revestimiento de tubería lateral de desagüe

Los propietarios interesados en la opción de revestimiento de la tubería de desagüe deben seguir el mismo procedimiento de solicitud que en el programa de instalación con algunos pasos adicionales:

1. MDC determinará si la sección lateral desde la tubería de la propiedad hasta la vivienda (área responsabilidad del propietario) está en condiciones para ser revestida.
2. MDC determinará si la sección desde la tubería de la propiedad hasta la tubería de desagüe principal en la calle (área responsabilidad de MDC) necesita revestimiento.
3. MDC calculará los pies lineales de tubería necesaria y pagará un precio unitario fijo por pie lineal.
4. Los contratistas deben mantenerse dentro del precio unitario fijo de MDC.

La vida útil prevista para las tuberías revestidas es de 50 años y para las tuberías laterales nuevas es de 100 años.

Definiciones útiles

Servicio de agua (servicio): la tubería que conecta la tubería de agua principal en la calle con la propiedad.

Tubería de agua principal: la tubería de agua principal en la calle que transporta agua potable desde las instalaciones de tratamiento hasta las propiedades individuales.

Tubería lateral de desagüe sanitario: la tubería que conecta la propiedad con la tubería principal de desagüe.

Desagüe principal: la tubería de desagüe principal en la calle que transporta aguas residuales desde las propiedades hasta los Centros de tratamiento de aguas residuales.

Alcantarilla: punto de acceso a la tubería lateral de desagüe sanitario o a las instalaciones de plomería en el interior que ayuda a facilitar el mantenimiento.

Reparación puntual: una sección aislada de una tubería de servicio o lateral que debe repararse para poder restablecer la totalidad del servicio a la propiedad.

Flujo entrante e infiltración: agua no residual (generalmente agua de tormenta o subterránea) que ingresa al sistema de desagüe sanitario a través de conexiones directas, fugas o grietas en las tuberías y las bocas de tormenta.



MDC 555 Main Street
Hartford, CT 06103
860.278.7850
www.themdc.org